

МАРІУПОЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра _____ англійської філології _____



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

_____ ОКЗП 1.1.3 Іноземна мова у професійному середовищі
(шифр і назва навчальної дисципліни)

освітньо-професійна програма _____ Публічне управління та адміністрування

спеціальність «281» Публічне управління та адміністрування
(код і найменування спеціальності)

спеціалізація _____
(назва спеціалізації)

факультет _____ економіко-правовий
(назва факультету)

2020 – 2021 навчальний рік

Робоча програма Іноземна мова у професійному середовищі
(назва навчальної дисципліни)

для студентів освітньо-професійної програми «Публічне управління та адміністрування»

за спеціальністю «074» Публічне управління та адміністрування

Розробники:

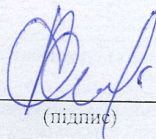
Яблоков С.В., к. пед. н., доцент
(автори, посади, наукові ступені
та вчені звання)

Робоча програма затверджена на засіданні

кафедри англійської філології

Протокол від «27» серпня 2020 року, № 1

Завідувач кафедри англійської філології



(Федорова Ю.Г.)

(підпис)

(прізвище та ініціали)

©Яблоков С.В., 2020 рік
©Яблоков С.В., 2021 рік

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 3	Галузь знань <u>28 Публічне управління та адміністрування</u> (шифр і назва)	Нормативна (загальної підготовки)	
Модулів – 3	Спеціальність: <u>281 Публічне управління та адміністрування</u> (код і найменування спеціальності)	Рік підготовки:	
Змістових модулів – 3		1-й	1-й
Індивідуальне навчально-дослідницьке завдання <u>есе за вибором</u> (назва)		Семестр	
Загальна кількість годин - 90		I-й	I-й
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 1,7 самостійної роботи студента – 3,4	<hr/> Освітній рівень: <u>Магістр</u>	Лекції	
		0 год.	0 год.
		Практичні, семінарські	
		30 год.	12 год.
		Лабораторні	
		0 год.	0 год.
		Самостійна робота	
		60 год.	78 год.
		Індивідуальні завдання:	
18 год.			
Вид контролю:			
екзамен			

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить (%):

для денної форми навчання - 33

для заочної форми навчання - 13

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета вивчення курсу: формувати у здобувачів другого освітнього ступеня комунікативну, лінгвістичну і соціокультурну компетенції; формувати когнітивну компетенцію у взаємозв'язку з іншими видами компетенцій: навчально-пізнавальною, інформаційною, загальнонауковою, соціально-особистісною, загальнокультурною.

Завдання курсу: полягають в удосконаленні навичок і вмінь з англійської мови, набутих протягом навчання у ЗВО у різних видах мовленнєвої діяльності для іншомовного усного та писемного спілкування в професійній сфері.

Місце навчальної дисципліни в освітній програмі. Навчальна дисципліна «Іноземна мова у професійному середовищі» спрямована на опанування наступних компетентностей:

Інтегральна компетентність:

Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми у сфері публічного управління та адміністрування та/або у процесі навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Загальні компетентності:

1. Здатність до професійного спілкування іноземною мовою (ЗК06).
2. Здатність ефективно формувати комунікаційну стратегію, працювати в команді з дотриманням етичних норм та цінностей мультикультурного суспільства, здійснювати наукову полеміку та спілкування державно та іноземною мовами (ЗК08).

Результати навчання

Дисципліна використовується для формування наступних програмних результатів навчання, передбачених освітньо-професійною програмою підготовки магістра за спеціальністю 281 «Публічне управління та адміністрування» (ОПП «Публічне управління та адміністрування») у Маріупольському державному університеті:

Результати навчання:

Спілкуватися іноземною мовою на професійну тематику, обговорювати проблеми публічного управління та результати досліджень (РН09).

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач повинен *знати*:

- особливості системи мови за професійним спрямуванням (для спеціальних цілей), яка вивчається; норми ділового спілкування іноземною мовою за фахом.
- загальну інформацію про роботу виконавчої влади, роботу органів місцевого самоврядування, розподіл повноважень між центральною та місцевими гілками влади України, США, Сполученого Королівства (фонові знання).

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач повинен *уміти (спеціальні фахові компетентності)*:

- здатність логічно правильно, аргументовано й чітко структурувати усне й письмове мовлення іноземною мовою для спеціальних цілей;
- здатність робити повідомлення за темами професійного спрямування (володіти на практиці іноземною мовою за обсягом тематики, зумовленої професійними потребами);
- здатність виконувати переклад іншомовної інформації (опрацьовувати іншомовні джерела з метою отримання інформації, необхідної для вирішення поставлених цілей щодо професійної діяльності);
- здатність інтерпретувати аутентичні тексти професійного спрямування та розуміти на

- слух мовлення носія у рамках заданої теми(резюмувати отриману інформацію, розширювати її своїми власними думками);
- здатність складати письмові документи, користуючись реквізитами ділового листа, заповнювати відповідні бланки, договори тощо;
 - здатність готувати реферати, есе іноземною мовою за професійним спрямуванням.

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. The system of government in Ukraine

Тема 1. Central government (Cabinet of Ministers)

Тема 2. Local government (authorities)

Тема 3. Separation of powers

Змістовий модуль 2. The system of government in the USA

Тема 1. Federal government (Cabinet of Ministers)

Тема 2. Local (state and communities) government (authorities)

Тема 3. Separation of powers

Змістовий модуль 3. The system of government in the United Kingdom

Тема 1. Central government (Cabinet of Ministers)

Тема 2. Local government (authorities)

Тема 3. Separation of powers

Тема 4. The powers of the monarch

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб.	інд.	с.р.		л	п	лаб.	інд.	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Модуль 1												
Змістовий модуль 1. The system of government in Ukraine												
Тема 1. Central government (Cabinet of Ministers)	8	-	2	-	-	6						
Тема 2. Local government (authorities)	16	-	6	-	-	10						
Тема 3. Separation of powers	6	-	2	-	-	4						
Разом за змістовим модулем 1	30	-	10	-	-	20						
Модуль 2												
Змістовий модуль 2. The system of government in the USA												
Тема 1. Federal government (Cabinet of Ministers)	8	-	2	-	-	6						
Тема 2. Local (state and communities) government (authorities)	12	-	4	-	-	8						

Тема 3. Separation of powers	6		2			4						
Разом за змістовим модулем 2	26	-	8	-	-	18						
Модуль 3												
Змістовий модуль 3. The system of government in the United Kingdom												
Тема 1. Central government (Cabinet of Ministers)	8	-	2	-	-	6						
Тема 2. Local government (authorities)	12	-	4	-	-	8						
Тема 3. Separation of powers	6		2			4						
Тема 4. The powers of the monarch	6		2			4						
Разом за змістовим модулем 3	32	-	10	-	-	22						
Language Use (модульна контрольна робота)	2	-	2	-	-	-						
Усього годин	90		30			60						

5. Теми семінарських занять (не передбачено навчальним планом спеціальності)

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість аудиторних годин
1	Central government (Cabinet of Ministers) of Ukraine	2
2	Local government (authorities) of Ukraine	6
3	Separation of powers in Ukraine	2
4	Federal government (Cabinet of Ministers) of the USA	2
5	Local (state and communities) government (authorities) in the USA	4
6	Separation of powers in the USA	2
7	Central government (Cabinet of Ministers) of the UK	2
8	Local government (authorities) of the UK	4
9	Separation of powers in the UK	2
10	The powers of the monarch of the UK	2
11	Language Use (модульна контрольна робота)	2
Разом		30

7. Теми лабораторних занять (не передбачено навчальним планом спеціальності)

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Central government (Cabinet of Ministers) of Ukraine	6
2	Local government (authorities) of Ukraine	10
3	Separation of powers in Ukraine	4
4	Federal government (Cabinet of Ministers) of the USA	6
5	Local (state and communities) government (authorities) in the USA	8
6	Separation of powers in the USA	4
7	Central government (Cabinet of Ministers) of the UK	6
8	Local government (authorities) of the UK	8
9	Separation of powers in the UK	4
10	The powers of the monarch of the UK	4
11	Language Use (модульна контрольна робота)	-
Разом		60

9. Індивідуальні завдання

ІНДЗ з навчальної дисципліни «Іноземна мова (англійська) у професійному середовищі» спрямовано на виконання студентами додаткового індивідуального навчально-дослідницького завдання з метою підвищення рейтингу їх успішності за змістом модуля та передбачає написання есе з обраної студентами теми.

Варіанти індивідуальних навчально–дослідницьких завдань

Змістовий модуль 1. The system of government in Ukraine

- The formation of the Ukrainian government
- The departments of the Ukrainian Cabinet of Ministers
- The procedure to become the Prime-Minister in Ukraine
- The privileges of the members of the Ukrainian government
- The local (regional and district) authorities in Ukraine
- The city council and the executive board in Ukraine
- Separation of powers between central government and local authorities in Ukraine
- Separation of powers between central government and local authorities in Ukraine in the questions of education

Змістовий модуль 2. The system of government in the USA

- The formation of the American government
- The departments of the American Cabinet of Ministers
- The privileges of the members of the American government
- The history of the formation of the American government
- The local (state and communities) authorities in Ukraine
- The city council in America
- Separation of powers between federal government and local authorities in the USA
- Separation of powers between federal government and local authorities in the USA in the questions of education

Змістовий модуль 3. The system of government in the United Kingdom

- The formation of the British government
- The departments of the British Cabinet of Ministers
- The privileges of the members of the British government
- The history of the limitation of the powers of the monarch in the UK
- The local authorities in the UK
- The city council in the UK
- Separation of powers between central government and local authorities in the UK
- Separation of powers between central government and local authorities in the UK in the questions of education
- The Privy Council
- The Shadow Cabinet

10. Методи навчання

Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності: словесні, наочні, практичні заняття, індивідуальна робота.

11. Критерії оцінювання

Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою: 50 балів впродовж семестру + 50 балів на екзамені.

Розподіл балів за формами контролю навчальної діяльності студентів впродовж семестру:

Змістові модулі – виконання вправ, відповіді на заняттях (45 балів: 15 балів за кожний з трьох змістових модулів), підготовка та презентація ІНДЗ (5 балів).

Академічна доброчесність: підготовка та презентація ІНДЗ мають бути власними оригінальними дослідженнями чи міркуваннями студентів. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, компілювання джерел без посилань та власних міркувань може розглядатися як підстава для аргументованого зниження балів.

Відвідування практичних занять є обов'язковим. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів робіт, передбачених курсом.

Політика виставлення балів. Враховуються бали набрані на практичних заняттях та після презентації ІНДЗ. Посилання у презентації на власний досвід або досвід знайомих- фахівців з галузі вважаються пріоритетними.

12. Засоби оцінювання результатів навчання, форми поточного та підсумкового контролю

Контроль знань студентів з навчальної дисципліни «Іноземна мова (англійська) у професійному середовищі» здійснюється під час проведення практичних занять, самостійної роботи студентів та індивідуальних консультацій з викладачем за допомогою:

- усна перевірка знань;
- письмова перевірка знань;
- тестова перевірка знань;
- виконання та презентація індивідуального навчально – дослідницького завдання (есе);

- виконання та презентація творчого завдання (підготовка доповіді);
- модульна контрольна робота;
- комплексна контрольна робота;
- екзамен.

13. Розподіл балів, які отримують студенти

Приклад для екзамену

Поточне тестування та самостійна робота				Підсумковий контроль (екзамен)	Сума
Змістовий модуль 1	Змістовий модуль 2	Змістовий модуль 3	ІНДЗ		
T1-3	T1-3	T1-4	5	50	100
15	15	15			

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсової роботи, практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

14. Інструменти, обладнання та програмне забезпечення

Навчальна аудиторія, комп'ютерні робочі місця (комп'ютерний клас із доступом до Інтернету) для виконання робіт з тестами (документами), мультимедійне обладнання для проведення презентацій, підручник «Яблоков С.В. Англійська мова за професійним спрямуванням для студентів спеціальності 081 Право. 2017» в електронному вигляді.

15. Рекомендовані джерела інформації

Методичне забезпечення

1. Голицынский Ю.Б. Грамматика: Сборник упражнений. – 5-е изд. / Ю.Б. Голицынский. - СПб : КАРО, 2005. – 544 с.

2. Крылова И.П., Гордон Е.М. Грамматика английского языка / И.П. Крылова, Е.М. Гордон. – Москва : Университет, 2000. – 448с.
3. Крылова И.П., Крылова Е.В. Практическая грамматика английского языка : Учеб. пособие, 2-е изд., перераб. / И.П. Крылова, Е.В. Крылова. – Москва : ЧеРо, Юрайт, 2000. – 292 с.

Рекомендована базова література

1. Зеликман А.Я. Английский язык для юристов : учебник / А.Я. Зеликман. – 7-е изд., доп. и перераб. – Ростов на Дону : Феникс, 2003. – 416 с. – (Высшее образование).
2. Кравець Р.А. Theory of law : навч. посіб. з англ. мови для студ. спец. «Правове забезпечення» / Р.А. Кравець, В.А. Тимкова ; Вінниц. нац. аграр. ун-т. – Вінниця : Планер, 2014. – 248 с.
3. Куценко Л.И. Английский язык : учеб. пособие для юрид. учеб. заведений / Л.И. Куценко, Г.И. Тимофеева. – Москва : Щит-М, 2000. – 288 с.
4. Шевелева С.А. Английский язык для юристов : учеб. пособие / С.А. Шевелева. – Москва : ЮНИТИ, 2000. – 495 р. – (Пушкинская б-ка).
7. Яблоков С.В. Англійська мова за професійним спрямуванням для студентів спеціальності 081 Право / С.В. Яблоков. – підручник. – Маріуполь : 2017. – 244 с.
5. English for Lawyers : підруч. для студ. вищих навч. закладів / В.П. Сімонок, О.М. Бровіна, Л.О. Голубнича та ін.; за ред. В.П. Сімонок. – 2-е вид., змін. та доп. – Харків : Право, 2015. – 648 р.
6. Frost A. English for legal professionals / A. Frost. – Oxford University Press, 2009. – 96 р.
7. Just English. Английский для юристов. Базовый курс : учеб. пособие для юрид. вузов / Ю.Л. Гуманова [и др.] ; под ред. Т.Н. Шишкиной. – 9-е изд., стер. – Москва : КноРус, 2012. – 256 с.

Рекомендована допоміжна література

1. Алимов В. В. Юридический перевод: практический курс. Английский язык : учеб. пособие / В. В. Алимов. – 5-е изд. – Москва : ЛИБРОКОМ, 2010. – 160 с.
2. Англійська мова в міжнародних документах з прав людини = English of Law International Instruments on Human Rights : навч. посіб. : у 3 ч. / Акад. адвокатури України ; за ред. І. І. Борисенко. – Київ : Юрінком Інтер, 2005. – 752 с.
3. Англійська мова. Комунікативний аспект = English. Communicative Aspect: for Law Students : підруч. для студ. юрид. та гуманіт. спец. / Л. В. Мисик та ін. – Київ : Атіка, 2000. – 368 с.
4. Англійська мова = Legal English : підручник : у 2 ч. / за заг. ред. Л. В. Мисик ; Львів. нац. ун-т ім. Івана Франка. – Київ : Ін Юре, 2012. – Ч. 1. – 367 с. ; Ч. 2. – 447 с.
5. Английский язык для юристов : учебник для студ. вузов / под общ. ред. И. И. Чироновой. – Москва : Юрайт, 2011. – 399 с. – (Учебники ГУ-ВШЭ) (Основы наук).
6. Ділова англійська мова для юристів : навч. посіб. / Л. В. Боровецька, Л. Т. Жукова, Н. М. Сініцина. – Київ : КНЕУ, 2006. – 276 с.
7. Діомідова О. Ю. Практичні завдання студентам-юристам для підготовки до іспиту з англійської мови / О. Ю. Діомідова, Т. В. Мельнікова, Т. Ю. Мороз ; за заг. ред. В. П. Сімонок. – Харків : Право, 2015. – 94 с.
8. Завдання студентам-юристам для самостійного опрацювання розмовних тем / за заг. ред. В. П. Сімонок. – Харків : Право, 2010. – 60 с.
9. Книга для чтения к учебнику английского языка : для юрид. ин-тов и фак. : учеб. пособие / сост.: И. В. Салтыкова, Н. Д. Колосанова. – Москва : Высш. шк., 1981. – 80 с.
10. Кнодель Л. В. Англійська мова для юристів = English for law : навч. посіб. / Л. В. Кнодель. – Київ : Паливода А. В., 2007. – 260 с. – (Student's library).

11. Ковалик Н. В. Англійська мова для юристів : навч. посібник / Н. Ковалик, О. Цюк. – Львів : Новий Світ-2000, 2012. – 245 с.
12. Ковалик Н. В. Law For Business. Англійська мова для юристів. Спецкурс з комерційного права : навч. посіб. / Н. Ковалик, О. Цюк. – Львів : Новий Світ-2000, 2014. – 246 с. – (Вища освіта в Україні).
13. Комаровская С. Д. Justice and the Law in Britain : учебник английского языка для юристов / С. Д. Комаровская. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва : Университет, 2000. – 352 с. – (Пушкинская б-ка).
14. Лебедева А. А. Английский язык для юристов. Предпринимательское право. Перевод контрактов : учеб. пособие для студ. вузов / А. А. Лебедева. – Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2010. – 231 с.
15. Левитан К. М. Юридический перевод: основы теории и практики : учеб. пособие / К. М. Левитан. – Москва : Проспект ; Екатеринбург : Уральская гос. юрид. акад., 2011. – 352 с.
16. Ліпко І. П. Англійська мова для юристів : навч. посіб. / І. П. Ліпко ; ред. Л. М. Черноватий, В. І. Карабан. – Вінниця : Нова Книга, 2004. – 208 с. – (Dictum Factum).
17. Мисик Л. В. Англійська юридична мова. Комунікативний аспект = Legal English. Communicative Aspect : підруч. для студ. юрид. та ін. гуманітар. спец. / Л. В. Мисик, І. Савка ; Львів. нац. ун-т ім. І. Франка. – Київ : Ін Юре, 2013. – 288 с.
18. Назарова Л. М. Англійська мова : посіб. для студ. юридичних спец. / Л. М. Назарова ; под ред. В. П. Сімонок. – Харків : Право, 2007. – 312 с.
19. Переклад англійської громадсько-політичної літератури. Міжнародні конвенції у галузі прав людини : навч. посіб. для студ. вузів / за ред.: Л. М. Черноватого, В. І. Карабана. – Вінниця : Нова Книга, 2006. – 272 с. – (Dictum Factum. Translation Course).
20. Переклад англійської громадсько-політичної літератури. Система державного управління США : навч. посіб. / за ред.: Л. М. Черноватого, В. І. Карабана. – Вінниця : Нова Книга, 2006. – 400 с. – (Dictum Factum. Translation Course).
21. Переклад англійської юридичної літератури : навч. посіб. для студ. вузів / за ред.: Л. М. Черноватого, В. І. Карабана. – 3-є вид., випр. і доп. – Вінниця : Нова Книга, 2006. – 656 с. – (Dictum Factum. Translation Course).
22. Петришин О. В. Теорія держави і права : підручник / О. В. Петришин, С. П. Погребняк, В. С. Смородинський та ін. ; за ред. О. В. Петришина. – Харків : Право, 2015. – 368 с.
23. Про вибори Президента України : Закон України від 05.03.1999 р. № 474-XIV // Відомості Верховної Ради України. – 1999. – № 14. – Ст. 81.
24. Про Кабінет Міністрів України : Закон України від 27.02.2014 р. № 794-VII // Відомості Верховної Ради України. – 2014. – № 13. – Ст. 222.
25. Про місцеве самоврядування в Україні : Закон України від 21.05.1997 р. № 280/97-ВР // Відомості Верховної Ради України. – 1997. – № 24. – Ст. 170.
26. Про місцеві вибори : Закон України від 14.07.2015 р. № 595-VIII // Відомості Верховної Ради України. – 2015. – № 37. – Ст. 366.
27. Софійська Т. С. Україна: правові питання. Англійська мова професійного спрямування : навч. посіб. / Т. С. Софійська. – Київ : МАУП, 2004. – 224 р.
28. Федорова Л. М. Деловой английский для аспирантов-юристов : учеб. пособие / Л. М. Федорова, С. Н. Никитаев. – Москва : Экзамен, 2006. – 384 с.
29. Черноватий Л. М. Переклад англійської юридичної літератури : навч. посіб. для студ. вузів освіти / Л. М. Черноватий, В. І. Карабан, Ю. П. Іванко. – Вінниця : Поділля-2000, 2002. – 448 с. – (Dictum factum).
30. Brown G. D. Professional English in Use Law / G. D. Brown, S. Rice. – Cambridge University Press, 2009. – 128 p.
31. Dozen Lessons from British History: Reader for Law Students of English / compiled: S. Aleshko-Ozhevskaja, T. Tarasova. – Moscow : Moscow University Press, 2011. – 64 p.

28. Mysyk L. Let's Read and Speak English – American English – Legal English = Читайте та розмовляймо англійською – американським варіантом англійської – юридичною англійською. Теодор Драйзер «Американська трагедія» (книга про американський судовий процес і не тільки...): manual for law students and students of the humanities / L. Mysyk, I. Savka. – Kyiv : In Yure, 2013. – 472 p.

Інформаційні ресурси

1. List of countries by system of government [Electronic resource] // Wikipedia. The free encyclopaedia. – Updated 05.02.2017, 14:28. – Mode of access: https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_countries_by_system_of_government.
2. List of current heads of state and government [Electronic resource] // Wikipedia. The free encyclopaedia. – Updated 06.02.2017, 15:36. – Mode of access: https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_current_heads_of_state_and_government.
3. List of Presidents of the United States [Electronic resource] // Wikipedia. The free encyclopaedia. – Updated 06.02.2017, 19:14. – Mode of access: https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Presidents_of_the_United_States.
4. List of Prime Ministers of the United Kingdom [Electronic resource] // Wikipedia. The free encyclopedia. – Updated 15.02.2017, 04:27. – Mode of access: https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Prime_Ministers_of_the_United_Kingdom.